

教學大綱 Syllabus

科目名稱：泰雅族語（四）

Course Name:
Atayal(IV)

學年學期：113-2
Spring Semester, 2025

科目代碼：070330001
Course No.070330001



修別：選

Type of
Credit:
Elective

2.0

學分數

Credit(s)

20

預收人數

Number of
Students

課程資料
Course Details

開課單位：民族系
Course Department:Ethnology
授課老師：鄭光博
Instructor: CHENG KWANG-PO
先修科目：無
Prerequisite(N/A)
上課時間：二CD
Session: tue12-14

課程簡介

Course Description

本課程大綱為一學年教學設計。旨在培養學生對於當代泰雅族語言文化發展能有基本認識，奠定語言學習之基礎。透過對台灣原住民族泰雅族語之學習，瞭解其民族社會文化之內涵，進而培養觀察記錄及比較研究之能力。

核心能力分析圖

Core Competence Analysis Chart

「無核心能力」
能力項目說明

課程目標與學習成效

Course Objectives & Learning

Outcomes

1. 本課程教學之「泰雅語」，係針對「Kinhakul」，即昔日民族學、語言學所分類之「Squliq賽考列克群」方言，2002年行政院原民會族語認證分類所謂之「賽考利克泰雅語」。
2. 上課主要教材為教育部與行政院原民會共同發行之「國民中小學九年一貫課程原住民族語賽考利克泰雅語學習手冊第四階」；輔助教材為《Pin'aras ke' na bnkis Tayal泰雅爾族傳說故事精選篇》、《Lpgan ke' na Tayal泰雅爾語讀本》。上述教材，前者作為初接觸泰雅語學習者之入門基礎教材，後者則為促進學習者對泰雅族語言及社會文化之認識。上課內容除此兩教材並延伸介紹討論之議題外，儘可能地做方言間之對照比較，並與教師個人之田野經驗暨相關採集素材，歷來泰雅族研究之相關文獻進行對話討論。
3. 本課程除引介比較泰雅語書面文字化發展歷程中之各家語音書寫符號使用及相關之紀錄、現行各式泰雅族語教材等基礎語言教學外，並配合與泰雅族相關之歷史、地理、社會、文化等面向之題材，俾使修課同學透過語言的學習，



對於「泰雅民族語言文化」、「台灣原住民族社會與文化變遷」等議題能有更為深入與寬廣的學習視野。

4. 為加強語言學習，課後宜連結泰雅語線上教學之相關網站點選「數位學習」，即可進行反覆練習，累積單字及熟悉句型。

本課程的教學亦會對泰雅族社會文化議題的後續發展進行關注。當代新興的部落生態旅遊及文化展演、人文導覽除了受國內外旅遊業所關注，亦是部落生存發展的熱門話題。如何從學習泰雅語的過程來了解泰雅族的社會人文、山川地景、自然資源以及文化資產也是本課程連帶希望達到的目標之一。理解當代泰雅語的基本知識，培養具備初步的書寫聽讀能力。同在教育、生態多樣性的認知下，尊重多元民族文化及其延續發展的機制，以及強化對於台灣原住民族相關問題的思考與解讀能力。

每周課程進度與作業要求

Course Schedule & Requirements

教學週次 Course Week	彈性補充教學週次 Flexible Supplemental Instruction Week	彈性補充教學類別 Flexible Supplemental Instruction Type
18週 18 weeks	無彈性補充教學週 No flexible supplemental instruction week	



日期/週	課程內容與指定閱讀	教學活動與課前、課後作業	學生學習投入時間 (含課堂教學時數)
1-5	《賽考利克泰雅語第四階學習手冊》1-3課 泰雅族的口傳文學 -pinqzywan 'ringan kinmhgan, 創世神話	課後線上「原住民族語E樂園」網站複習 配合《Pin' aras ke' na bnkis Tayal泰雅爾族傳說故事精選篇》教材〈Pinsbkan na Tayal泰雅創生神話〉、〈Sunu洪水〉	25
6-10	《賽考利克泰雅語第四階學習手冊》4-6課 泰雅族的口傳文學 - pinqzywan kinmhgan kinbkisan, lyus lawi na lkmButa 英雄祖先故事 - 〈牧者-阿棟優帕司〉紀錄片欣賞討論	課後線上「原住民族語E樂園」網站複習 配合《Pin' aras ke' na bnkis Tayal泰雅爾族傳說故事精選篇》教材〈Smka wagi 分半太陽傳說〉、〈Kinwagan na mrhuw lkButa 大頭目波塔的掃蕩戰史〉 〈牧者-阿棟優帕司〉觀影作業	25

11-14	《賽考利克泰雅語第四階學習手冊》7-8課 泰雅族的口傳文學 – pin'aras ke na bnkis Tayal 傳說故事	課後線上「原住民族語E樂園」網站複習 配合《Pin' aras ke' na bnkis Tayal泰雅爾族傳說故事精選篇》教材〈Hongu Utux神靈之橋〉、〈Smka wagi分半太陽傳說〉、〈Qbhniq ka kkita sa blaq ru yaqih ~ 占卜鳥Siliq〉、〈Mksingut 小矮人瑪卡西奴族〉、〈Halus巨人哈雷斯〉；《Lpgan ke' na Tayal泰雅爾語讀本》新詩〈Hongu Utux〉的相關進度內容 〈Lmuhuw溯原~泰雅文化與語言的守護傳承者〉觀影作業	20
15-18	《賽考利克泰雅語第四階學習手冊》9-10課 泰雅族的口傳文學 – pintriqan na Tayal ki Gipun 泰雅與日本的戰役	課後線上「原住民族語E樂園」網站複習 配合《Pin' aras ke' na bnkis Tayal泰雅爾族傳說故事精選篇》教材〈Pintriqan na Tayal ki Gipun maki kya rgyax Tapung ~ pin_gleng ke' 決戰李棟山緒言〉的相關進度內容 分組報告	20

授課方式

Teaching Approach

60%

講述

Lecture

15%

討論

Discussion

15%

小組活動

Group activity

10%

數位學習

E-learning

0%

其他：

Others:



評量工具與策略、評分標準成效

Evaluation Criteria

項目	配分
2次個人作業（每項10分）	20%
期中分組報告（含書面、ppt)	30%
學期筆記、學習心得整理	10%
期末考試(朗讀、筆試)	20%
課程參與（出席、課堂討論、小考）	20%

指定/參考書目

Textbook & References



小川尚義、淺井惠倫

1935 《原語による台灣高砂族傳說集》台北：台北帝國大學。

小島由道(黃智慧編譯)

1915(1996)，《蕃族慣習調查報告書第一卷》中譯本，台北：中研院民族所。

黃榮泉

2003，《復興鄉泰雅族故事一》，桃園：桃園縣政府文化局。

丸井圭治郎

1915 《タイヤル蕃語集》 出版地不詳 出版者不詳 。

台灣基督長老教會泰雅爾中會

2016 《QWAS TAYAL泰雅爾聖詩》苗栗：泰雅爾中會。

台灣聖經公會(Rev. Clare McGill穆克禮)

1974 《國語泰耶爾新約聖經》臺北：台灣聖經公會。

台灣聖經公會(Watan Yawi林春暉)

2003 《SINSMAN KE UTUX KAYAL BIRU NA TAYAL泰雅爾語聖經》

台北：台灣聖經公會。

多奧·尤給海、阿棟·優帕司

1991，《Lpgan ke' na Tayal泰雅爾語讀本》，新竹：泰雅爾中會母語推行委員會。

1991，《Pin'aras ke' na bnkis Tayal泰雅爾族傳說故事精選篇》，新竹：泰雅爾中會母語推行委員會。

佐山融吉

1918/1983 《蕃族調查報告書大么族前篇》台北：南天書局。

1920/1983 《蕃族調查報告書大么族後篇》台北：南天書局。

李瑛

1998，《泰雅族語文化教材》，台北：師大成人教育中心。

易家樂SØREN EGEROD

1999，《Atayal – English Dictionary》，丹麥：Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskab 。

易家樂SØREN EGEROD (陳勝榮 編譯)

2005，《泰雅語字典》，台北：烏來鄉公所。

2018《泰雅族語字詞典》新北：大桶山泰雅文化藝文中心。

吳榮順

2014 《泰雅史詩生生不息—林明福的口述傳統與口唱史詩》，桃園：桃園縣文化局。

林明福

2017 《Lmuhuw語典：泰雅族口述傳統重要語彙匯編1》台中：文化部文化資產局。

馬場藤兵衛

1931 《タイヤル語典》新竹：新竹州警察文庫。



移川子之藏、宮本延人、馬淵東一

1935 《臺灣高砂族系統所屬の研究》臺北：台北帝國大學土俗・人類學室。

陳勝榮

2017 《原住民族泰雅語學習教材—賽考利克語系列之一初階學習教材本及CD教材》臺北：台灣原住民族部落藝能產業協會。

2019 《泰雅族語學習教材》新北：大桶山泰雅文化藝文中心。

2019 《彩虹民族的世界》新北：大桶山泰雅文化藝文中心。

飯島幹太郎

1906 《鯨蕃語集》台北：臺灣總督府民政部警察本署。

森丑之助

1917/1996 《台灣蕃族志》台北：南天書局。

黑帶·巴彥（曾作振）

1996 〈泰雅族的蓋日覓弘〉，《山海文化》13：108-113。

2002 《泰雅人的生活型態探源》新竹：新竹縣文化局。

2018 《泰雅文化大全》新竹：黑帶巴彥（曾作振）。

2018 《黑帶巴彥的泰雅文化畫集》新竹：黑帶巴彥（曾作振）。

黑澤隆朝

1973 《台灣高砂族の音楽》東京：雄山閣。

黃美金

2000 《泰雅語參考語法》台北：遠流出版社。

黃美金、吳新生

2016 《泰雅語語法概論》台北：原住民族委員會。

廖守臣

1984 《泰雅族的文化-部落遷徙與拓展》臺北：世界新聞專科學校觀光宣導科。

廖英助

1989，〈關於yumin piray與yabu ulay叔姪的和諧關係〉，

《中央研究院民族學研究所資料彙編》臺北：中研院民族所。

1990，〈寫給家人的信〉，《中央研究院民族學研究所資料彙編》

臺北：中研院民族所。

1995，〈Saqoyaw部落社會見聞記----以泰雅語記錄的族群歷史文化〉

，《台灣南島民族母語研討論文集》：臺北：教育部教育研究委員會。

2003，《泰雅爾語辭典》，南投：廖英助。

2006，《泰雅爾族人的文化專輯一》，南投：廖英助。

2007，《泰雅爾族人的文化專輯二》，南投：廖英助。

2008，《泰雅爾族人的文化專輯三》，南投：廖英助。

2009，《泰雅爾族人的文化專輯四》，南投：廖英助。

2011，《泰雅爾族人的文化專輯五》，南投：廖英助。



2014，《TAYAL–Chinese泰雅爾語-漢語辭典》，南投：廖英助。

臺灣總督府

1931，《アタヤル語集》，臺北：臺灣總督府。

臺灣總督府警務局

1938(1994)，《高砂族調查書五》，臺北：南天書局。

已申請之圖書館指定參考書目

本課程無涉及AI使用

This Course Does Not Involve the
Use of AI.

本課程可否使用生成式AI工具

Course Policies on the Use of

Generative AI Tools

課程相關連結

Course Related Links

國立政治大學原住民族研究中心 <https://web.alcd.tw/classroom/>

行政院原住民族委員會 委託臺北市立大學族語數位中心 設計製作

「原住民族語E樂園」網站（ <http://web.klokah.tw/news/?nid=12> ）

行政院原住民族委員會 原住民族電子書城 <https://alilin.apc.gov.tw/tw/>

原住民族語言研究發展中心<http://ilrdc.tw/>

線上族語辭典<https://e-dictionary.apc.gov.tw/Index.htm>

台北市母語巢<http://taipei.pqwasan.org.tw/>

原住民族委員會<http://www.apc.gov.tw/>

泰雅族語推動組織<https://www.facebook.com/%E6%B3%B0%E9%9B%85%E6%97%8F%E8%AA%9E%E6%8E%A8%E5%8B%95%E7%B5%84%E7%B9%94-642820346356252>



課程附件

Course Attachments

課程進行中，使用智慧型手機、平板等隨身設備

To Use Smart Devices During the Class

需經教師同意始得使用

Approval

授課教師Office Hours及地點

Office Hours & Office Location

綜南270208



